NATIONS UNIES **S**

Conseil de sécurité

Distr.
GÉNÉRALE

S/1994/147*
14 février 1994
FRANÇAIS
ORIGINAL : RUSSE

LETTRE DATÉE DU 9 FÉVRIER 1994, ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR LE CHARGÉ D'AFFAIRES PAR INTÉRIM DE LA MISSION PERMANENTE DE L'AZERBAÏDJAN AUPRÈS DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Dans ma lettre (S/1994/108), je vous informais, ainsi que les membres du Conseil de sécurité, des nouveaux actes d'agression lancés par l'Arménie contre la République d'Azerbaïdjan, indiquant notamment que, dans la nuit du 21 au 22 janvier 1994, un bataillon de fusilier motorisé du 555e régiment détaché de fusiliers (unité 59016) des forces armées arméniennes a pénétré, en provenance du district arménien de Vardenia, dans le district de Kelbadjar, en République d'Azerbaïdjan.

Afin de compléter les faits exposés dans la lettre susmentionnée, j'ai l'honneur de vous communiquer de nouveaux éléments irréfutables attestant que la République d'Arménie poursuit une agression armée directe contre la République d'Azerbaïdjan. Les documents ci-joints ont été confisqués le 22 janvier 1994 lors d'un affrontement avec de petites unités du 555e régiment détaché de fusiliers motorisé (unité 50016) des forces armées de la République d'Arménie qui a eu lieu près de la localité de Tchapla, dans le district de Kelbadjar, en Azerbaïdjan.

1. Carte d'opérations** du commandant du 3e bataillon de fusiliers motorisé de la 3e brigade détachée de fusiliers motorisée des forces armées de la République d'Arménie, le commandant S. O. Barseguian, sur laquelle était portée la décision (mission de combat) de s'emparer du district de Kelbadjar en Azerbaïdjan, datée du 1er avril 1993, avec sa signature.

La carte porte notamment les indications ci-après :

- Emplacement du 3e bataillon de fusiliers motorisé, le 2 mars 1993, près de la localité de Basarugetchar, en Arménie;

- Lignes de départ du bataillon en question à la frontière entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan en vue du lancement de l'attaque contre le territoire

---

* Nouveau tirage pour raisons techniques.

** Document qui peut être consulté dans le bureau S-3520.

azerbaïdjanais et la progression du bataillon en territoire azerbaïdjanais;

- Déploiement et organisation des opérations par le bataillon en vue de la prise du district de Kelbadjar;

- Répartition du bataillon par compagnies et sections sur le territoire azerbaïdjanais après l'achèvement des opérations.

Il convient de rappeler que, dans sa lettre S/25491, le Représentant permanent de l'Azerbaïdjan auprès de l'ONU a aussitôt informé le Président du Conseil de sécurité et le Secrétaire général de l'attaque armée lancée le 27 mars 1993 par des unités des forces armées arméniennes dans le district de Kelbadjar, en Azerbaïdjan, et demandé de condamner les actes d'agression perpétrés par l'Arménie contre l'Azerbaïdjan.

2. Carte militaire* (à l'échelle 1/50 000) portant la mention "Doc. confidentiel No 1" signée par le lieutenant général G. Andressian, chef de l'état-major des forces armées arméniennes.

Sur la carte figurent l'ordre d'opérations (annexe) au commandant du 555e régiment détaché de fusiliers motorisé des forces armées arméniennes et la décision (mission de combat) de conserver les territoires azerbaïdjanais capturés les 8 et 9 janvier 1994.

3. Déclarations faites par le capitaine A. A. Grigorian (annexe I) et le lieutenant S. D. Badoyan (annexe II), militaires des forces armées arméniennes, au sujet des circonstances de leur capture le 22 janvier 1994, en territoire azerbaïdjanais.

4. Copie des pièces d'identité de militaires des forces armées arméniennes ayant participé à l'offensive lancée les 21 et 22 janvier 1994 en territoire azerbaïdjanais (annexes III à VII).

5. Copie des requêtes concernant la promotion de militaires du 555e régiment détaché de fusiliers motorisé (unité de combat 59016) des forces armées arméniennes, à savoir le commandant A. E. Bagdasarian, le capitaine A. S. Saakian, le lieutenant V. A. Akopian et le sous-lieutenant A. V. Akopian (annexes VIII à XI).

Dans les pièces en question qu'il a signées, le commandant de ce régiment, le commandant S. N. Karapetian, a fait état des services rendus par les officiers en vue de leur promotion, indiquant une participation directe aux actions militaires lancées tant contre la République d'Azerbaïdjan que sur son propre territoire, en particulier dans les districts de Latchine et Kelbadjar.

Les documents joints en annexe démontrent de la manière la plus claire que c'est précisément la République d'Arménie qui, à l'aide de ses forces armées régulières, attaque la République d'Azerbaïdjan, portant atteinte à la souveraineté et à l'intégrité territoriale d'un Etat souverain. A ce sujet, la République d'Arménie s'efforce par tous les moyens de dissimuler sa

participation directe à l'occupation et au "nettoyage ethnique" de plus d'un cinquième du territoire azerbaïdjanais et la nie obstinément.

Je suis convaincu que la communauté internationale représentée par l'ONU et son Conseil de sécurité refusera de se laisser plus longtemps induire en erreur.

La situation est urgente et il est temps maintenant que le Conseil de sécurité, conformément à la Charte des Nations Unies, prenne des mesures décisives afin de faire cesser l'agression de l'Arménie contre l'Azerbaïdjan.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document du Conseil de sécurité.

Le Chargé d'affaires par intérim

(Signé) Achar T. ALIYEV

Annexe I

Je soussigné, Grigorian Achot Agassievitch, de nationalité arménienne, né en 1950 à Gumri (ex-Leninakan) en République d'Arménie, domicilié 41 rue Agaïan,

Ayant été fait prisonnier par les forces armées de la République azerbaïdjanaise le 22 janvier 1994 pendant une infiltration sur le territoire du district azerbaïdjanais de Kelbadjar, souhaite faire la déclaration suivante.

DÉCLARATION

Je commandais la quatrième section du Bureau de recrutement de la ville de Gumri (République d'Arménie). Le 21 janvier 1994, le lieutenant-colonel Minassian Aroutioun Artovazovitch, chef du Bureau, a déclaré, après avoir réuni le personnel, que les forces armées azerbaïdjanaises avaient bombardé la ville de Vardenis. Il m'a envoyé, avec quatre autres militaires du Bureau, dans un convoi de six camions, évacuer la population civile de Vardenis. Cependant, une fois arrivés dans la ville, nous nous sommes rendus compte que la situation était tout autre. En fait, il n'y avait pas eu de bombardement. Le lieutenant-colonel Zakharian, commandant le Bureau de recrutement du district de Vardenis, m'a conduit chez le chef d'état-major du Ministère arménien de la défense, le major général Andriassian, qui a ordonné de transporter quelque 240 soldats dans les camions. J'ai rapidement appris qu'il s'agissait de soldats du neuvième secteur fortifié d'Etchmiadzin qui allaient renforcer les unités des forces armées arméniennes positionnées sur le territoire du district azerbaïdjanais de Kelbadjar où ils devaient lancer des offensives. C'est ainsi que je me suis retrouvé dans une zone de combat en territoire azerbaïdjanais où j'ai été fait prisonnier par les forces armées azerbaïdjanaises.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaite déclarer que le peuple arménien s'oppose dans sa majorité à la guerre que l'armée nationale arménienne mène en territoire azerbaïdjanais. Je condamne les dirigeants de la République d'Arménie qui entraînent le peuple dans une guerre d'invasion et d'agression contre l'Azerbaïdjan.

(Signé) Capitaine GRIGORIAN A. A.

Le 3 février 1994

La déclaration a été recueillie par I. L. Gassymov, collaborateur du Ministère de la sécurité nationale de la République azerbaïdjanaise.

Annexe II

Je soussigné, Badoïan Samvel Derenikovitch, de nationalité arménienne, né en 1966 à Gumri (ex-Leninakan) en République d'Arménie, domicilié 20 rue Griboïedov à Gumri,

Ayant été fait prisonnier par les forces armées azerbaïdjanaises le 22 janvier 1994 pendant une infiltration sur le territoire du district azerbaïdjanais de Kelbadjar, souhaite faire la déclaration suivante.

DÉCLARATION

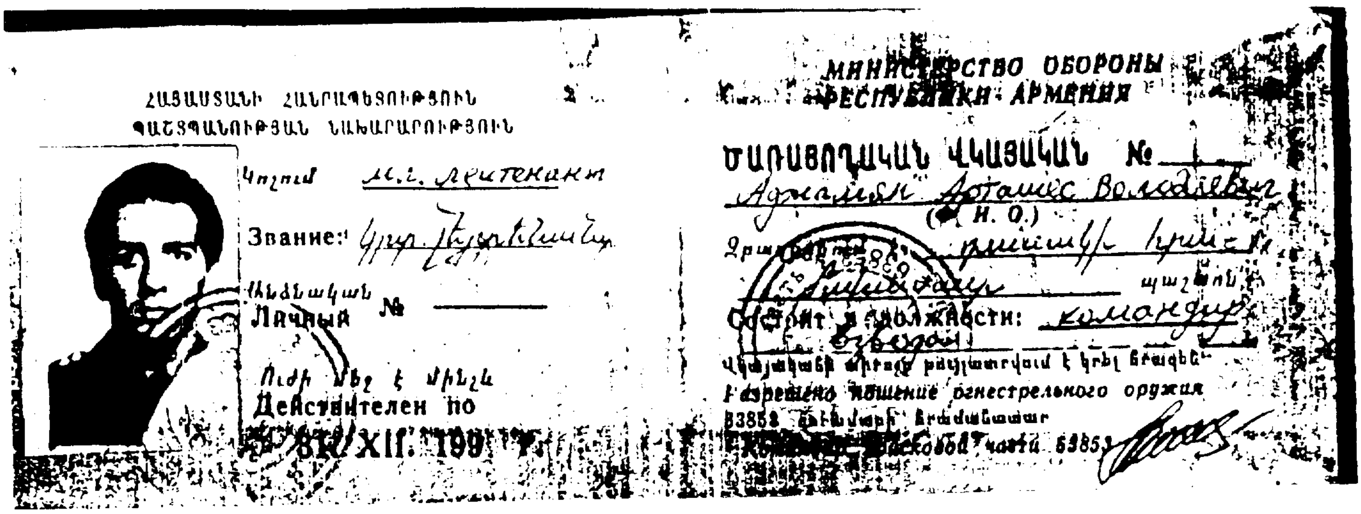
Je secondais le commandant de la deuxième section du Bureau de recrutement de la ville de Gumri (République d'Arménie). Le 21 janvier 1994, le lieutenant-colonel Minassian Aroutioun Artovazovitch, commandant du Bureau, a réuni tous les collaborateurs des sections et nous a déclaré que le district de Vardenis avait été bombardé depuis l'Azerbaïdjan. Nous devions donc aider à évacuer la population civile. Le même jour, à 13 h 30, j'ai été envoyé, avec quatre collaborateurs du Bureau, dans le district de Vardenis pour accompagner un convoi de six camions. Arrivés dans le district, ne voyant aucune trace de bombardement, nous avons compris qu'on nous avait trompés. On nous a ensuite ordonné de conduire 240 soldats, armés de mitrailleuses, de lance-grenades et de fusils mitrailleurs au lieu de déploiement des forces armées arméniennes dans le district azerbaïdjanais de Kelbadjar, c'est-à-dire de pénétrer en territoire étranger. Nous avons appris en route qu'il s'agissait de soldats du neuvième secteur fortifié d'Etchmiadzin de l'armée nationale arménienne. Après les avoir conduits, je me suis retrouvé, au retour, dans une zone de combat en territoire azerbaïdjanais où j'ai été fait prisonnier par les forces armées azerbaïdjanaises.

(Signé) Lieutenant BADOÏAN S. D.

Le 3 février 1994

La déclaration a été recueillie par I. L. Gassymov, collaborateur du Ministère de la défense nationale de la République azerbaïdjanaise.

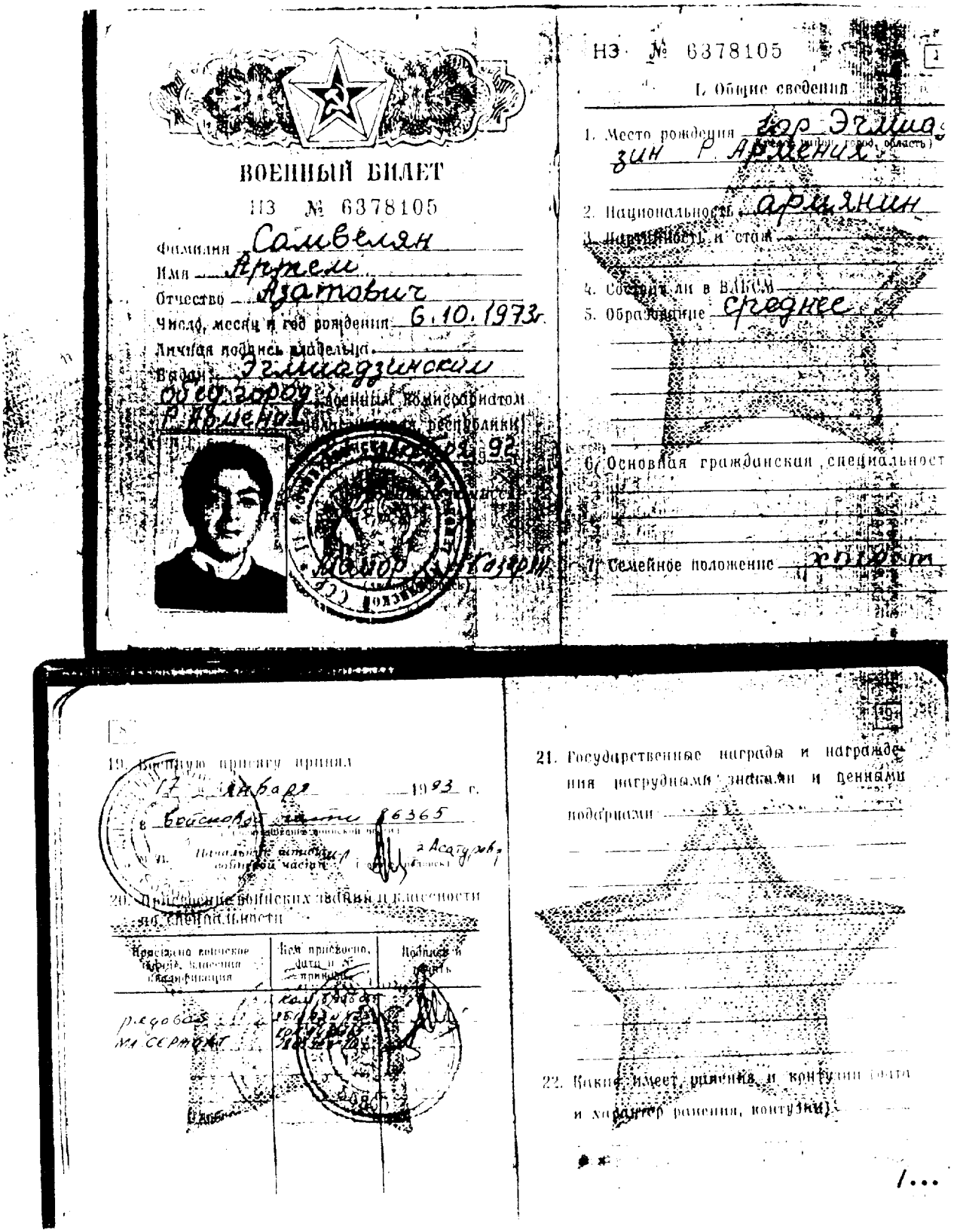
Annexe III


ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ
ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Կոչում м.л. лейтенант
Звание:
Անձնական
Личный №
Ուժի մեջ է մինչև
Действителен по
31/XII 199

МИНИСТЕРСТВО ОБОРОНЫ
РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ
ԾԱՌԱՅՈՂԱԿԱՆ ՎԿԱՅԱԿԱՆ №
(Ф. И. О.)
Состоит в должности: командир
Разрешено ношение огнестрельного оружия

Annexe IV



ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

НЗ № 6378105

Фамилия Самвелян

Имя Артем

Отчество Азатович

Число, месяц и год рождения 6.10.1973 г.

Личная подпись владельца

Выдан Эчмиадзинским Об.ед.город военным комиссариатом Р.Армения (области, республики)

[illegible] 1992

Майор [illegible]

НЗ № 6378105

I. Общие сведения

1. Место рождения гор Эчмиадзин Р. Армения (город, область)

2. Национальность армянин

3. Партийность и стаж

4. Состоит ли в ВЛКСМ

5. Образование среднее

6. Основная гражданская специальност

7. Семейное положение холост

19. Военную присягу принял 17 января 1993 г. в Войсковой части 86365 (Сокращенное воинской части)

Начальник штаба воинской части (Сокращенное воинской части) г. Асатурова

20. Присвоение воинских званий и классности по специальности

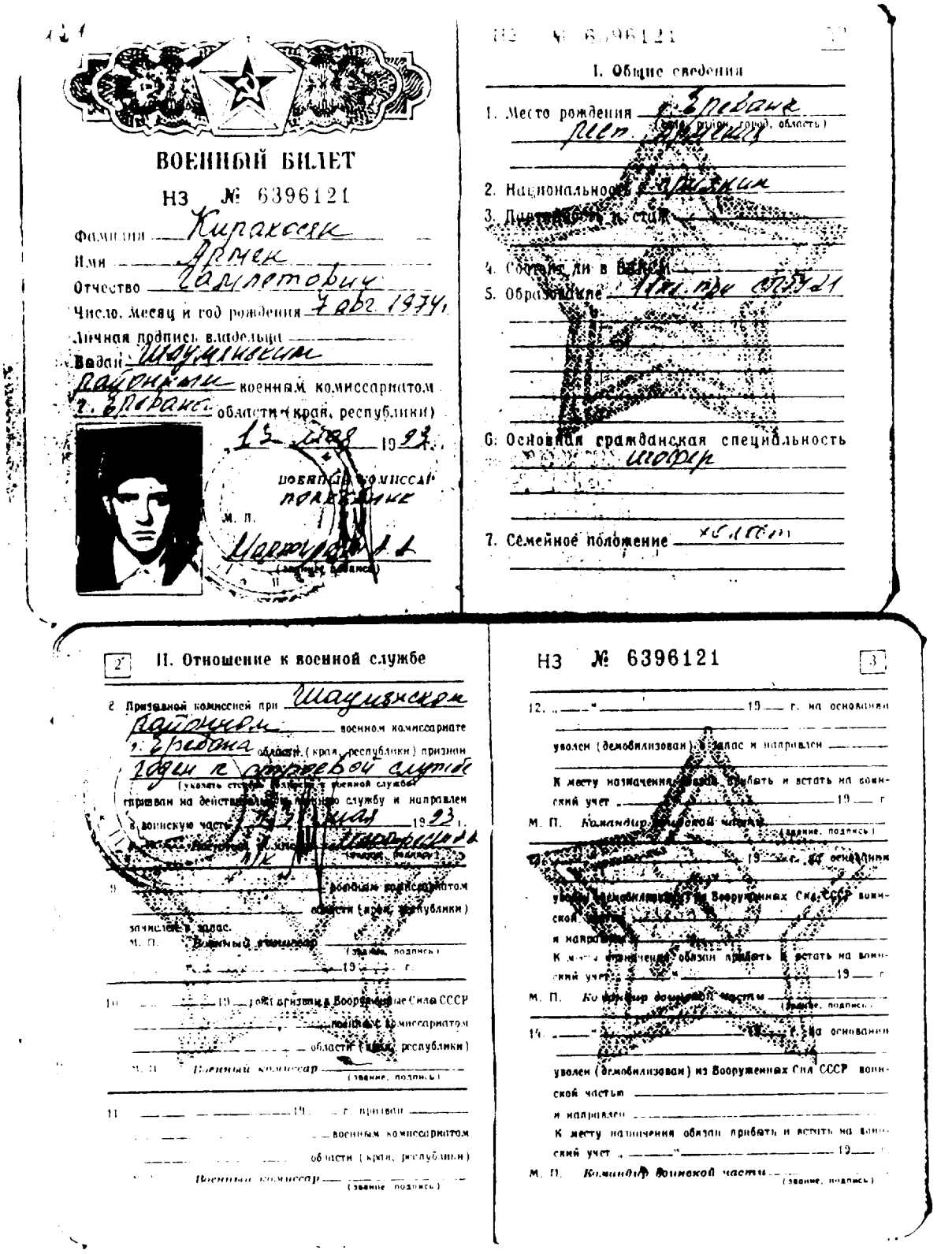
Присвоено воинское звание, классная квалификация	Кем присвоено, дата и № приказа	Подпись и печать
рядовой	[illegible]	
мл. сержант	[illegible]	

21. Государственные награды и награждения нагрудными знаками и ценными подарками

22. Какие имеет ранения и контузии (дата и характер ранения, контузии)

/...

Annexe V



ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

НЗ № 6396121

Фамилия Кирахосян

Имя Армен

Отчество Гамлетович

Число, месяц и год рождения 7 авг. 1974 г.

Личная подпись владельца

Выдан Шаумянским районным военным комиссариатом г. Еревана области (края, республики)

13 мая 1993 г.

ВОЕННЫЙ КОМИССАР полковник

М. П.

(звание, подпись)

НЗ № 6396121

I. Общие сведения

1. Место рождения г. Еревана (село, район, город, область) респ. Армения

2. Национальность [illegible]

3. Партийность и стаж

4. Состоит ли в ВЛКСМ

5. Образование [illegible]

6. Основная гражданская специальность шофер

7. Семейное положение холост

2 II. Отношение к военной службе

8. Призывной комиссией при Шаумянском районном военном комиссариате г. Еревана области (края, республики) признан годен к строевой службе (указать степень пригодности к военной службе) призван на действительную военную службу и направлен в воинскую часть 13 мая 1993 г.

Военный комиссар (звание, подпись)

9. ____ военным комиссариатом области (края, республики) зачислен в запас.

М. П. Военный комиссар (звание, подпись)

____ 19__ г.

10. ____ 19__ года призван в Вооруженные Силы СССР военным комиссариатом области (края, республики)

М. П. Военный комиссар (звание, подпись)

11. ____ 19__ г. призван военным комиссариатом области (края, республики)

Военный комиссар (звание, подпись)

НЗ № 6396121 3

12. ____ 19__ г. на основании уволен (демобилизован) в запас и направлен

К месту назначения обязан прибыть и встать на воинский учет ____ 19__ г.

М. П. Командир воинской части (звание, подпись)

13. ____ 19__ г. на основании уволен (демобилизован) из Вооруженных Сил СССР воинской частью и направлен

К месту назначения обязан прибыть и встать на воинский учет ____ 19__ г.

М. П. Командир воинской части (звание, подпись)

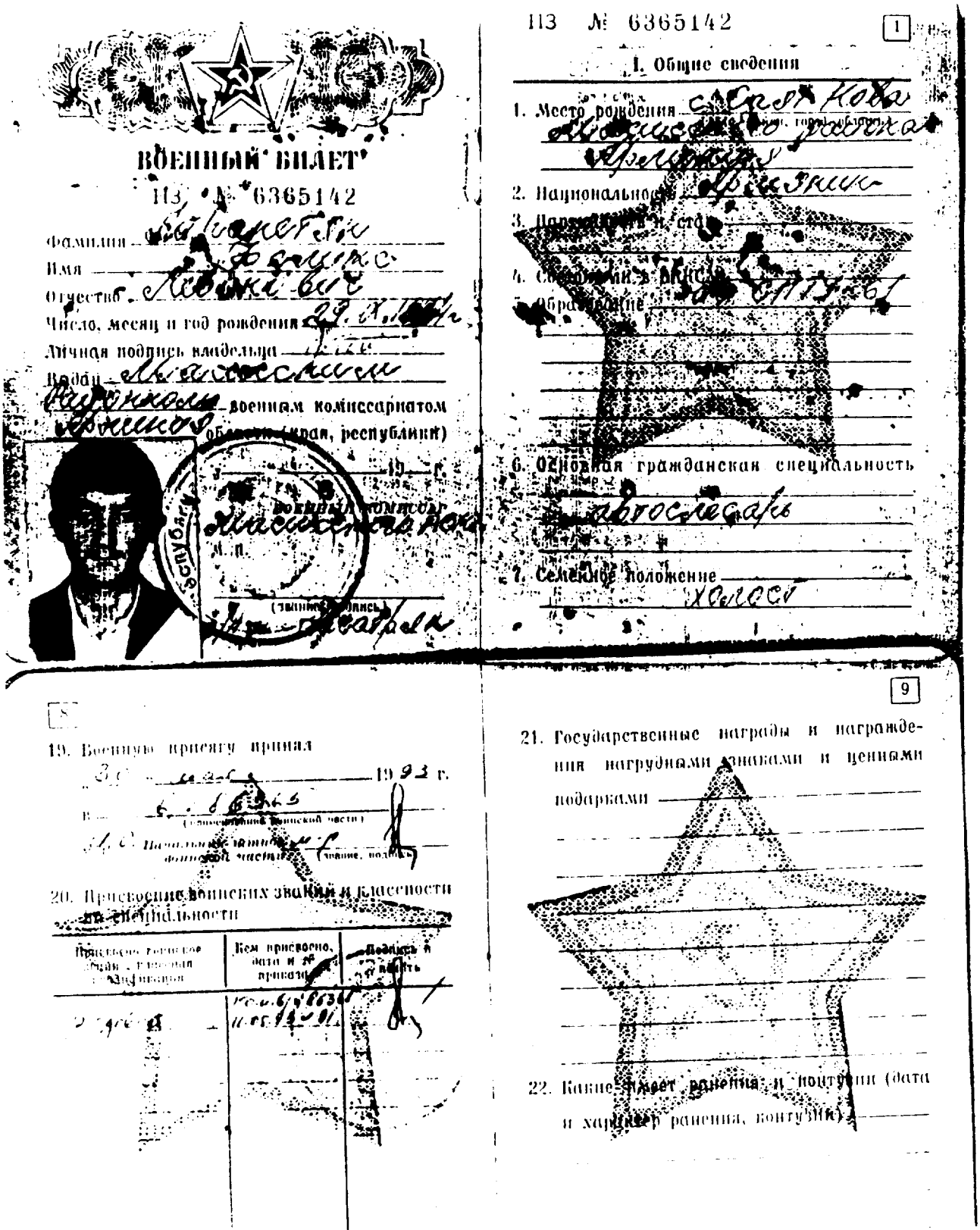
14. ____ 19__ г. на основании уволен (демобилизован) из Вооруженных Сил СССР воинской частью и направлен

К месту назначения обязан прибыть и встать на воинский учет ____ 19__ г.

М. П. Командир воинской части (звание, подпись)

/...

Annexe VI



ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

ВБ № 6365142

Фамилия

Имя

Отчество

Число, месяц и год рождения

Личная подпись владельца

Выдан военным комиссариатом

(области, края, республики)

г.

ВБ № 6365142

1

I. Общие сведения

1. Место рождения

2. Национальность

3. Образование

4. Основная гражданская специальность

7. Семейное положение

8

19. Военную присягу принял

г.

20. Присвоение воинских званий и классности по специальности

Присвоено воинское звание, классная квалификация	Кем присвоено, дата и № приказа	Подпись и печать

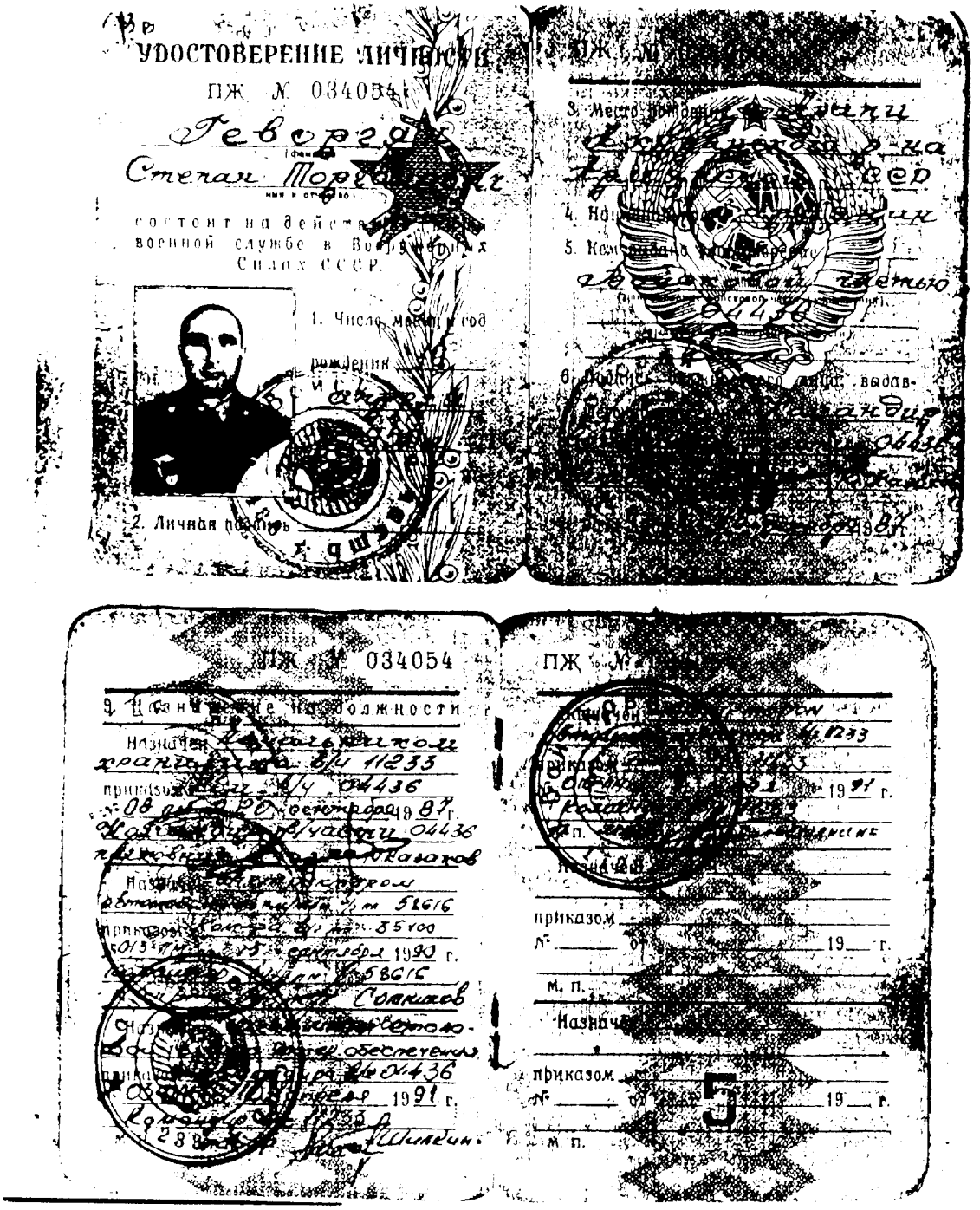
9

21. Государственные награды и награждения наградными знаками и ценными подарками

22. Какие имеет ранения и контузии (дата и характер ранения, контузии)

/...

Annexe VII



УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ

ПЖ № 034054

Геворг

Степан Торг

состоит на действ... военной службе в Вооруженных Силах СССР.

1. Число, месяц и год рождения

2. Личная подпись

3. Место рождения

4. Национальность

5. Кем выдано удостоверение

6. Подпись должностного лица, выдав-

ПЖ № 034054

9. Назначение на должности

Назначен

приказом

№ 08 от 20 сентября 1987 г.

Назначен

приказом

№ 013 от 5 сентября 1990 г.

Назначен

приказом

№ 1233 от 31 ... 1991 г.

Назначен

приказом

№ ____ от ____ 19__ г.

м. п.

Назначен

приказом

№ ____ от ____ 19__ г.

м. п.

5

/...

Annexe VIII

3/175

ХОДАТАЙСТВО *

Майор Арамаис Епреми Багдасарян, 1953 г.р., образование высшее, окончил Тбилисское высшее артиллерийское училище в 1980 г., звание "майор" присвоено в октябре 1990 г.

Майор Багдасарян А.Е. служит в 555-ом отдельном мотострелковом полку в должности начальника артиллерии.

С 1988 г. участвовал в эвакуации армянских семей из Азербайджана. В апреле-мае и ноябре-декабре 1992 г. участвовал в операциях по уничтожению огневых точек противника в Кафане.

С августа 1992 г. служит в ВС Армянской Республики в должности заместителя командира в/ч 59518.

В июле 1993 г. перевелся в в/ч 59016 (555-й отдельный мотострелковый полк) на должность начальника артиллерии.

Майор Багдасарян А.Е. представляется на присвоение очередного воинского звания "подполковник".

КОМАНДИР 555-го ОМС ПОЛКА
майор С.КАРАПЕТЯН

24/13
26.01.94

Перевод с армянского языка
Тавлоцян [illegible] [illegible]
[illegible]

* L'original de ce document, en arménien, peut être consulté dans le bureau S-3520.

Annexe IX

5/180

ХОДАТАЙСТВО *

Капитан Саакян Армен Сашаи, 1953г.р., образование высшее, окончил Сельскохозяйственный институт с военной кафедрой в 1973 г., звание "капитан" присвоено в 1986 г.

Капитан Саакян А.С. служит в 555-ом отдельном мотострелковом полку МО Республики Армения.

Капитан Саакян А.С. с 1988 г. участвовал в защите границ Республики Армения. Был общевойсковым командиром в вооруженных отрядах Варденисa до декабря 1991 г. С ноября 1992 г. служит в ВС Республики Армения. Участник боевых операций в Лачине.

С I апреля 1993 г. участвовал в боевых операциях в Кельбаджаре. С ноября 1992 г. зам. коменданта по вооружению Варденисa.

С I июня 1993 г. находился в распоряжении Управления кадров МО Республики Армения.

С августа 1993 г. назначен зам. коменданта Боембердского р-на, затем зам. командира батальона по вооружению.

С I ноября 1993 г. назначен начальником штаба 555-го отдельного мотострелкового полка.

Капитан Саакян А.С. представляется на присвоение очередного воинского звания "майор".

КОМАНДИР 555-го ОТДЕЛЬНОГО МОТОСТРЕЛКОВОГО ПОЛКА
майор С.Н.КАРАПЕТЯН

25/13
26.01.94

Перевод с армянского языка.

Переводчик Кулиева А.

26.1.94г.

* L'original de ce document, en arménien, peut être consulté dans le bureau S-3520.

/...

Annexe X

2/181

ХОДАТАЙСТВО *

Старший лейтенант Ваег Александр Акопян, 1964 г.р., образование высшее, окончил высшее зенитно-командное училище в 1985 г. и механический факультет Инженерного университета в 1993 г., звание "старший лейтенант" присвоено в 1987 г.

Старший лейтенант Акопян В.А. служит в 555-ом отдельном мотострелковом полку МО Республики Армения в должности начальника штаба зенитного подразделения.

С 1990 г. участвовал в защите границ Республики Армения в составе отряда "Афганец".

С августа 1992 г. со стороны Министерства обороны отправлен в Горисский р-н в качестве специалиста артиллерии. С октября 1992 г. служил командиром батареи в артиллерийском полку Балаовита. Участвовал в боевых операциях: руководимой им батареей была уничтожена техника противника (два БМ-21), а также живая сила.

С июля 1993 г. служит в 555-ом ОМС полку начальником штаба артиллерии. В данное время является начальником штаба артиллерии 555-го ОМС полка.

Старший лейтенант Акопян В.А. представляется на присвоение воинского звания "капитан".

НАЧАЛЬНИК АРТИЛЛЕРИИ В/Ч 59016
Майор БАГДАСАРЯН

Командир в/ч 59016
майор С.КАРАПЕТЯН

26/13
26.01.94

Перевод с армянского языка
Правящий [illegible] Кулиева 2

26 января 1994 г.

* L'original de ce document, en arménien, peut être consulté dans le bureau S-3520.

/...

Annexe XI

2/130

ХОДАТАЙСТВО *

Лейтенант Акопян Арарат Вагаршаки, 1956 г.р., образование высшее, окончил Ереванский политехнический институт в 1984 г., звание "лейтенант" получил в 1984 г.

Лейтенант Акопян А.В. служит в 555-ом отдельном мотострелковом полку командиром смешанного артиллерийского дивизиона.

С 1989 г. Акопян А.В. участвовал в боевых операциях в приграничных с Азербайджаном районах Республики Армения. С 1992 г. был зам.начальника пограничной заставы в с.Азизлу Варденисского р-на.

В апреле-мае 1993 г. участник операций по уничтожению вооруженных отрядов Азербайджанской Республики в Кельбаджаре.

С 5 июля 1993 г. служит в в/ч 59016 начальником штаба артиллерийского дивизиона отдельного мотострелкового полка.

Лейтенант Акопян А.В. представляется на присвоение очередного воинского звания "старший лейтенант".

НАЧАЛЬНИК АРТИЛЛЕРИИ В/Ч 59016
майор БАГДАСАРЯН

КОМАНДИР В/Ч 59016
майор С.КАРАПЕТЯН

Inventar № 23/13
26.01.94

Перевод с армянского языка
Прикорцина Кулиева А.
26.1.94г.

---

* L'original de ce document, en arménien, peut être consulté dans le bureau S-3520.